DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
Garth Ennis Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
DEZ
VERTIGEM
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
GIBIHQ!
DA RI CK 2006
Alfred Von DEWS!

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES NOVE

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
DARICK ROBERTSON

Colorido por:
TONY AVIÑA

Capa por:
ROBERTSON & AVIÑA

Traduzido por:
ALFRED

Letras, Revisão e Adaptação por:
VON DEWS!

Criado por:
ENNIS & ROBERTSON

Scanner:
RACERX-DCP

Parceria Vertigem & GibiHQ

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • DIRECTOR OF MARKETING
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #8. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078.

Copyright © 2007 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ™ & © 2007 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding promotions, licensing and advertising please email: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

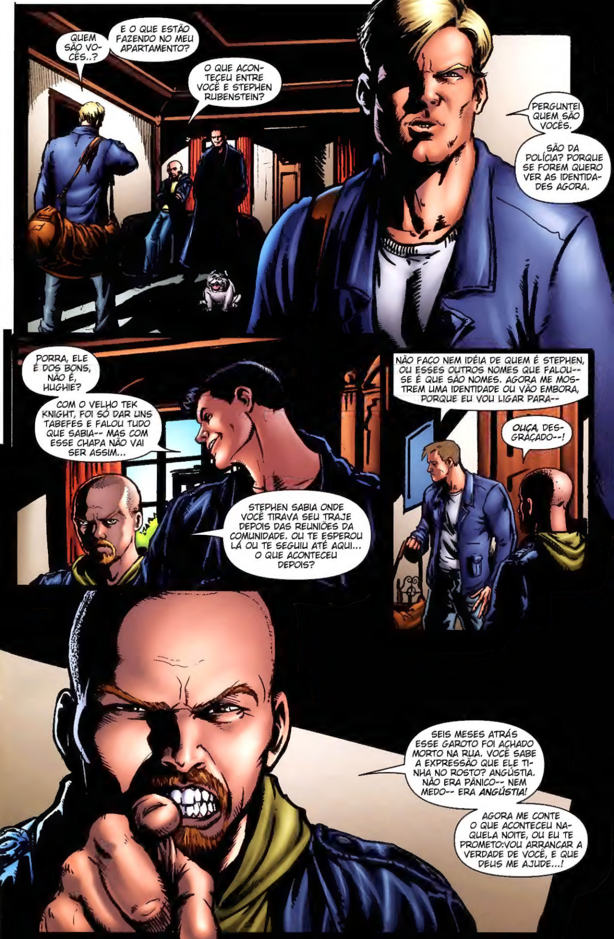
BEM.
VOCÊ FOI DE MUITA AJUDA. MUITO ESCLARECEDOR. PODEMOS ACHAR A SAÍDA, MAS VOCÊ JÁ SABE DISSO, NÃO É?
ENTÃO, HÃ, OBRIGADO DE NOVO.
SUPERTARADO.
É 'TEK KNIGHT'.
NEW YORK POST
50¢
HERÓI GAY
PLAYBOY MILIONÁRIO REVELA SER
ERA PRA EU SER O TEK KNIGHT.
NÃO ERA?
WOOO
AH, MERDA.

AÍ, ELE E SWINGWING TIVERAM ESSE MENÁGE COM A GARRA, ROMPERAM COM ELA E ESTÃO ESTREMECIDOS DESDE ENTÃO...
E AÍ...
AÍ...
DROGA, EU NÃO SEI. ESSA ME PEGOU, VOU TE FALAR QUE NÃO SERVIU PRA NADA.
ACHO QUE ISSO EXPLICA POR QUE TEK KNIGHT COMEÇOU A ENRABAR TUDO QUE VIA PELA FRENTE, MAS NÃO ACHO QUE UMA TREPADA A TRÊS SEJA SUFICIENTE PRA FAZER ISSO COM ALGUÉM...
NÃO IMPORTA.
E ACHO QUE ISSO PROVA QUE SWINGWING NÃO É-- BEM, NÃO COMPLETAMENTE, GAY, MAS NÃO BATE COM O FATO DELE APELAR COM O RUBENSTEIN...
NÃO IMPORTA.
VEJA... PESSOAS ADORAM ROTULAR OS OUTROS COMO GAYS-- "ALI, TÁ NA CARA QUE ELE É GAY, DEVIA DEIXAR DE SER ENRUSTIDO E VIVER SUA VIDA, BLÁ BLÁ BLÁ", TANTO FAZ. MAS TUDO QUE ESTÃO TENTANDO FAZER É SE FAZER DE MAIS ESPERTOS DO QUE REALMENTE SÃO, O QUE É TÃO INTELIGENTE QUANTO CRIANÇAS NA ESCOLA CHAMANDO UM AO OUTRO DE FRUTINHA.
E FOI O QUE NÓS FIZEMOS COM SWINGWING. ESTÁVAMOS TÃO PREOCUPADOS EM SABER SE ELE GOSTAVA DE GAROTAS OU DE CARAS, QUE NEM PARAMOS PARA CONSIDERAR QUE RELAÇÃO ISSO TUDO TINHA COM SEU MOTIVO...

FIZEMOS O MESMO COM O TEK KNIGHT. VIMOS AQUELA MANCHETE E PENSAMOS, 'CERTO, ISTO EXPLICA TUDO...'
SIM, MAS NINGUÉM IMAGINARIA SOBRE O QUE SERIA AQUILO TUDO NEM EM UM MILHÃO DE ANOS, HUGHIE.
VOCÊ DISSE 'MOTIVO'.
ENTÃO VOCÊ ACHA QUE SWINGWING MATOU MESMO STEPHEN RUBENSTEIN.
EU...
ACHO QUE É HORA DE *ENCONTRARMOS* O BABACA.
SEM PROBLEMA. AGORA QUE TEMOS A PORRA DO ENDEREÇO DELE.
POSSO VER?
BOLA PRA FRENTE, CERTO?
É, ISSO.

PEGUE UM POUCO

CONCLUSÃO


QUEM SÃO VO-CÊS..?
E O QUE ESTÃO FAZENDO NO MEU APARTAMENTO?
O QUE ACON-TECEU ENTRE VOCÊ E STEPHEN RUBENSTEIN?
PERGUNTEI QUEM SÃO VOCÊS.
SÃO DA POLÍCIA? PORQUE SE FOREM QUERO VER AS IDENTIDA-DES AGORA.
PORRA, ELE É DOS BONS, NÃO É, HUGHIE?
COM O VELHO TEK KNIGHT, FOI SÓ DAR UNS TABEFES E FALOU TUDO QUE SABIA-- MAS COM ESSE CHAPA NÃO VAI SER ASSIM...
STEPHEN SABIA ONDE VOCÊ TIRAVA SEU TRAJE DEPOIS DAS REUNIÕES DA COMUNIDADE. OU TE ESPEROU LÁ OU TE SEGUIU ATÉ AQUI... O QUE ACONTECEU DEPOIS?
NÃO FAÇO NEM IDÉIA DE QUEM É STEPHEN, OU ESSES OUTROS NOMES QUE FALOU-- SE É QUE SÃO NOMES. AGORA ME MOS-TREM UMA IDENTIDADE OU VÃO EMBORA, PORQUE EU VOU LIGAR PARA--
OUÇA, DES-GRAÇADO--!
SEIS MESES ATRÁS ESSE GAROTO FOI ACHADO MORTO NA RUA. VOCÊ SABE A EXPRESSÃO QUE ELE TI-NHA NO ROSTO? ANGÚSTIA. NÃO ERA PÂNICO-- NEM MEDO-- ERA *ANGÚSTIA!*
AGORA ME CONTE O QUE ACONTECEU NA-QUELA NOITE, OU EU TE PROMETO:VOU ARRANCAR A VERDADE DE VOCÊ, E QUE DEUS ME AJUDE...!

HUUHH!
JESUS--!
NÃO FIQUE AÍ PARADO, VAMOS ATRÁS DELE!
SUBIU PRO TE-LHADO!
VOU PELA ESCADA DE INCÊNDIO E CERCÁ-LO.
NÃO!!
HUGHIE, A ESCADA TÁ FERRADA, CHAPA! VOCÊ VAI TER QUE PEGÁ-LO SOZINHO!
IIAHH--
MERDA!

AAAAAH--!
HUGHIE?
NÃO CONSIGO ACERTÁ-LO--
ELE NÃO É UM SUPER DE VERDADE, SE EU BATER POSSO MATÁ-LO!
HUGHIE, NÃO SEJA IDIOTA!
MERDA!
TIRE AS MÃO DE MIM, SEU--
VOCÊ NÃO PODE DEIXÁ-LO FUGIR! TEM QUE ACERTAR ELE! ACERTA ELE!
HUGHIE, DETONA ESSE PORRA!

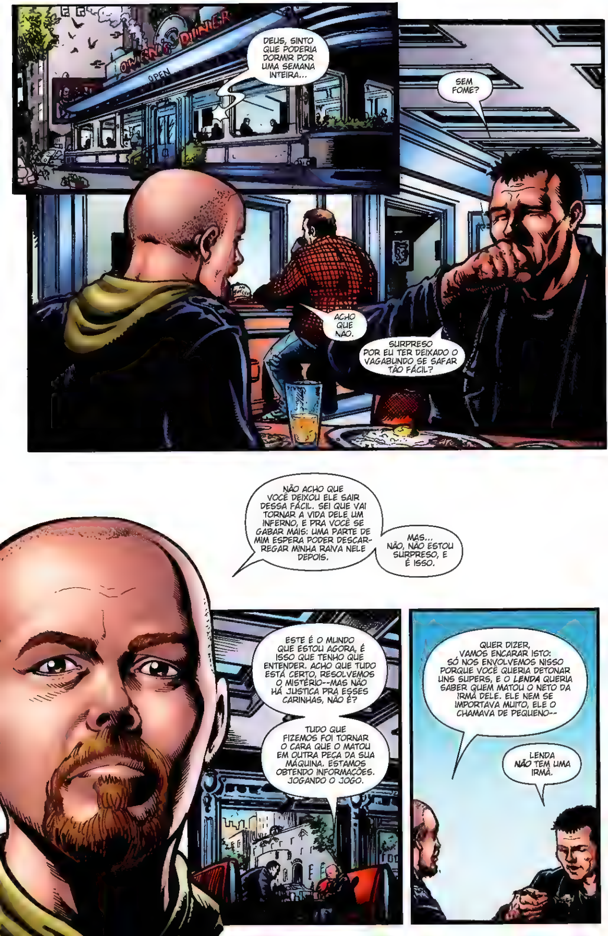
BELO SOCO, MEU VELHO.
AGORA, E STEPHEN RUBENSTEIN?
DE NOVO, MAS COM SENTIMENTO.
...AÍ, ELE ESTAVA ESCONDIDO NO TELHADO DO HOTEL UMA NOITE, E APARECEU QUANDO EU TIREI A MÁSCARA-- E, VOCÊ SABE, ATÉ ALI ESTAVA TUDO BEM...
DIGO, ERA INCÔMODO, MAS ELE NÃO TINHA SIDO O PRIMEIRO A DESCOBRIR MINHA IDENTIDADE-- VOCÊ FAZ O QUE PODE, MUDA DE ROUPA ANTES DE CHEGAR EM CASA, MAS... MESMO ASSIM.
E AÍ...
ENTÃO CONVER-SAMOS.
E, SURPRESA, O MESMO PAPO FURADO HOMO DE SEMPRE.

"ELE ERA JOVEM, RECÉM-ASSUMIDO, SUA FAMÍLIA NÃO SABIA, COISA E TAL."
"O QUE REALMENTE ATORMENTAVA ELE, CLARO-- (E QUERO DIZER, VOCÊ SIMPLESMENTE *SABE* QUE ESTE MERDINHA JÁ CHUPOU TODOS OS PAUS AO SUL DA RUA 32)-- É QUE SEMPRE TEM UM CARA QUE ELE REALMENTE QUER, *UM CARA* QUE ELE SABE QUE ELE PODE SER FELIZ JUNTO, SE AO MENOS ELE TIVESSE CORAGEM DE DIZER PARA ELE..."
"MAS EU CONHEÇO O TIPO, POR CONVERSAR COM ELES NESSES FÓRUNS GAYS ANÔNIMOS. PODIA FAZER AQUILO COM A MÃO NAS COSTAS."
STEPHEN, VOCÊ TEM QUE FALAR COM ELE. TEM QUE DIZER COMO SE SENTE.
MAS TENHO MEDO DE SER REJEITADO...
BEM, ENTÃO QUE SEJA. VOCÊ NÃO TEM NEM VINTE ANOS; POSSO *GARANTIR* QUE NÃO SERÁ O FIM DO MUNDO.
MAS VOCÊ NÃO PODE FICAR POR AÍ SE ATORMENTANDO, STEPHEN.
DE UM JEITO OU DE OUTRO... VOCÊ TEM QUE TOMAR UMA POSIÇÃO.
CERTO?
STEPHEN?
É VOCÊ!
O QUÊ..?

É VOCÊ, É VOCÊ QUE EU SEMPRE-- HÃ? ESPERA, OUÇA--
SAI DE PERTO DE MIM! SAI!
POR FAVOR, VOCÊ TEM QUE ENTENDER, VOCÊ É TUDO QUE EU--
SÓ SAI DE PERTO DE MIM, SUA BICHA!
S-S-SWINGWING, PARA, POR FAVOR...!
SAI!
E DEPOIS?

OLHA, FOI A PORRA DE UM ACIDENTE... ESQUECI QUE ESTAVA NA BEIRADA DO...VOCÊ SABE...
ELE FEZ O QUE ESSE IDIOTAS SEMPRE FAZEM. ELE SE MANDAM.
ELE RACHOU FORA
POR QUE ELE TE ASSUSTOU TANTO? COM TODO O TEMPO QUE VOCÊ PASSA COM GAYS--
NÃO SOU ASSIM, O SWINGWING É...!
ELE TEM O TRAJE, A MÁSCARA E O JATO PARA VOAR PRA LONGE. ELE TEM UMA ARMADURA.
ELE NÃO PRE-CISAVA CONVERSAR COM ELES MAIS TEMPO DO QUE NECESSÁRIO. COMO EU TE DISSE. FALAVA VIA FÓRUNS. ERA FÁCIL.
MAS... ESSE BABAQUINHA... CHEGANDO BEM PERTO, NA MINHA CARA, COM TODA ESSA IDÉIA MALUCA QUE ELE CULTIVOU NA CABEÇA ELE...
VOCE ACHA QUE EU GOSTO DE ANDAR POR AÍ COM TODOS ESSES BOQUETEIROS? É TUDO PELO BEM DO VOUGHT-AMERICAN, PELO PESSOAL DOS QUADRINHOS-- VOCÊ SABE, SWINGWING É GENTIL COM AS BICHAS. ELE VAI CUIDAR DESSA PARTE PRA GENTE. MAS NINGUÉM PENSA EM PERGUNTAR PARA O SWINGWING, PENSAM? E ELE É O ÚNICO QUE TEM QUE FAZER O SERVIÇO-- FALAR COM ELES, SORRIR PARA ELES, APERTAR MÃOS, COM TODA AQUELA PORRA DE ESCÓRIA IMUNDA DE VIADOS!!
É FODA , PARCEIRO, DIGA-NOS COMO REALMENTE SE SENTE
LEVANTA.

O QUÊ?
FICA EM PÉ, ANDA!
AGORA.
VOCE TEM SIDO UM MENINO MAU E VAI TER QUE PAGAR POR ISSO.
VOCÊ VAI CONTINUAR SENDO SWINGWING. COMBATER O CRIME, CONFRATERNIZAR COM AS PESSOAS, TUDO ISSO. OS *COMPENSADORES* PROVAVELMENTE VÃO TROCAR O TEK KNIGHT LOGO. PODE SER SUA OPORTUNIDADE DE OURO.
MANTENHA OS OLHOS E OUVIDOS ABERTOS, TÁ CERTO? ENTRAREMOS EM CONTATO DE TEMPOS EM TEMPOS. E VAMOS ESPERAR SABER O QUE ESTÁ ACONTECENDO E QUEM ESTÁ FAZENDO O QUÊ COM QUEM-- O QUÊ É SUA *ESPECIALIDADE*, PELO QUE SEI.
E QUANDO ACHARMOS QUE VOCÊ PAGOU PELO QUE FEZ A STEPHEN RUBENSTEIN...
DEIXAREMOS VOCÊ SABER.
ENTENDIDO?
P-P-PODE APOSTAR, OLHA, EU--
BOM.
SOME DAQUI.


OWEN'S DINER
OPEN
DEUS, SINTO QUE PODERIA DORMIR POR UMA SEMANA INTEIRA...
SEM FOME?
ACHO QUE NÃO.
SURPRESO POR EU TER DEIXADO O VAGABUNDO SE SAFAR TÃO FÁCIL?
NÃO ACHO QUE VOCÊ DEIXOU ELE SAIR DESSA FÁCIL. SEI QUE VAI TORNAR A VIDA DELE UM INFERNO, E PRA VOCÊ SE GABAR MAIS: UMA PARTE DE MIM ESPERA PODER DESCARREGAR MINHA RAIVA NELE DEPOIS.
MAS... NÃO, NÃO ESTOU SURPRESO, É ISSO.
ESTE É O MUNDO QUE ESTOU AGORA, É ISSO QUE TENHO QUE ENTENDER. ACHO QUE TUDO ESTÁ CERTO, RESOLVEMOS O MISTÉRIO--MAS NÃO HÁ JUSTIÇA PRA ESSES CARINHAS, NÃO É?
TUDO QUE FIZEMOS FOI TORNAR O CARA QUE O MATOU EM OUTRA PEÇA DA SUA MÁQUINA. ESTAMOS OBTENDO INFORMAÇÕES. JOGANDO O JOGO.
QUER DIZER, VAMOS ENCARAR ISTO: SÓ NOS ENVOLVEMOS NISSO PORQUE VOCÊ QUERIA DETONAR UNS SUPERS, E O LENDA QUERIA SABER QUEM MATOU O NETO DA IRMÃ DELE. ELE NEM SE IMPORTAVA MUITO, ELE O CHAMAVA DE PEQUENO--
LENDA NÃO TEM UMA IRMÃ.

O QUE?
FILHO ÚNICO. QUEBRARAM O MOLDE DEPOIS QUE O FIZERAM, PARCEIRO.
ENTÃO..?
NÃO SEI.
E ACHO QUE NUNCA SABEREMOS. TALVEZ ELE TENHA LIDO SOBRE O GAROTO TER SIDO MORTO E HAVIA UM SUPER ENVOLVIDO. E ELE PENSOU NUM RAPAZ CAÍDO MORTO SEM NINGUÉM PARA RECLAMAR POR ELE.
TALVEZ O LENDA SEJA MAIS PARECIDO COM VOCÊ DO QUE VOCÊ PENSA, MAS ELE NÃO QUER ADMITIR ISSO, E USA PALAVRAS DURAS PARA ENCOBRIR.
POR OUTRO LADO, ELE PODE SER UM DESGRAÇADO QUE GOSTA DE TORTURAR SUPERS. ENTÃO...
...VAI SABER?
VOCÊ AGIU BEM DESSA VEZ, HUGHIE. VOCÊ SEGUIU SEUS INSTINTOS, PERCEBEU COISAS QUE EU NÃO PERCEBI-- E ANGARIAMOS UM BOA E SÓLIDA FONTE DE INFORMAÇÕES COM DUAS PESSOAS QUE MAL CONHECÍAMOS ANTES.
PODE NÃO PARECER AGORA, PARCEIRO--
MAS ESTE FOI UM RESULTADO POSITIVO.
E COMO RECOMPENSA EU VOU DEIXAR VOCÊ PAGAR O CAFÉ. SAÚDE.

FOI O SWINGWING...
BEM, FOI O QUE... FOI O QUE DESCOBRIMOS. SÓ ACHEI QUE VOCÊ DEVIA SABER.
MAS ELE NÃO ACABOU DE MORRER NUMA LUTA...? ESTAVA NO NOTICIÁRIO SEMANA PASSADA...
SIM... EU NÃO DEVIA ESTAR TE CONTANDO , MAS O QUE OCORREU FOI QUE SEU JATO QUEBROU E ELE CAIU NO MAR, E UMA BALSA PASSOU POR CIMA DELE. NINGUÉM SABE AO CERTO O QUE ACONTECEU.
TEM PESSOAS QUE ENCOBREM ESSAS COISAS. TIPO, PROS SUPER-HERÓIS.
ENTÃO, NÃO HOUVE JUSTIÇA...
MAS AO MENOS NÃO HÁ MAIS UM MISTÉRIO.
NÃO É O MAX AL ?
BEM...
OBRIGADO MAIS UMA VEZ, AGENTE CAMPBELL.
DROGA, O IDIOTA ESTÁ ME SEGUINDO POR TODA PARTE..!
ELE NÃO PODERIA SABER O QUE SWINGWING ERA REALMENTE, PAUL.
NINGUÉM PODIA.

HMM.
SABE O QUE FALAM SOBRE HISTÓRIAS DE AMOR?
QUE DUAS PESSOAS SE ENCONTRAM.
PUTZ!

epílogo
EU COSTUMAVA SER O TEK KNIGHT...E AGORA NÃO SOU NINGUÉM.
AGORA EU SOU SÓ... APENAS...
EI, OLHA. É O CORUJA SACANA!
NADA MESMO.
MAS QUE--?
PULE!
IAUUU!
OH, MEU DEUS, MEU BEBÊ! OBRIGADO!
MAS O QUE PODE TER ACONT-- BOM DEUS!

--A TERRA FOI PEGA NUMA TEMPESTADE DE METEORITOS--
--IMPACTOS POR TODA COSTA LESTE, EXATAMENTE NO ESCUDO CANADENSE--
--EVENTO SEM PRECEDENTES NA HISTÓRIA--
--ESTES FORAM APENAS METEORITOS MENORES, NÃO SÃO NADA!
O MAIOR ESTÁ A CAMINHO!!
O MALDITO TEM O TAMANHO DO TEXAS--
O ÔNIBUS ESTÁ ESPACIAL PRONTO, MAS--
O QUE ELE PODE FAZER? QUER DIZER, QUE DIABOS PODEMOS MANDAR JUNTO COM ELE?
NÓS DETECTAMOS UMA ANOMALIA CURIOSA NA SUPERFÍCIE, MAIS OU MENOS AQUI: UM PEQUENO, HÁ, ORIFÍCIO MENOR QUE UMA POLEGADA DE DIÂMETRO, QUE PARECE TER MATÉRIA ORGÂNICA NO INTERIOR...
MAS O QUE TEM DE BOM NISSO--?
SENHORES?
SE TEM UM BURACO:
POSSO FODER COM ELE.

HOUSTON, EU-- EU NÃO SEI SE PODEM ME OUVIR, TEM MUITA ESTÁTICA--
MAS POSSO VÊ-LO.
MEU DEUS, É ENORME.
CHEGANDO AGORA NAS COORDENADAS DO ORIFÍCIO. OK, JÁ TENHO NO VISUAL.
DEZ SEGUNDOS, HOUSTON.
CINCO
UM.
UHUNNNNNNNNNNNN!

OOHHH, SIM...
É... ISSO AÍ... SUA VAGA-BUNDA--!
É, É-- APERTADINHA, COMO EU GOS-TO--
SENTIU ISSO, PUTA? SIM, SENTIU, SEI QUE SENTIU, CARALHO--!
ENTÃO-- ENTÃO ELE INFLIGIU A PRAGA EM SILÊNCIO POR MUITO TEMPO.
ELE É UM VERDADEIRO HERÓI...!
OH, VOCÊ VAI GOZAR, NÃO VAI? FUDI VOCÊ LEGAL E AGORA VOCÊ VAI GOZAR!
NÃO TENTE SEGURAR, BABY! GOZA! VOCÊ SABE QUE VAI GOZAR! GOZA!
É ISSO AÍ, TEK KNIGHT!
DÁ NELA!
OH.
MEU.
DEUS.

TEK-KNIGHT?
SEI QUE NÃO PODE OUVIR ISTO, MAS...ONDE QUER QUE ESTEJA, SÓ QUEREMOS QUE SAIBA:
"VOCÊ CONSEGUIU, TEK KNIGHT."
"VOCÊ SALVOU O MUNDO."

...APARENTEMENTE O LEGISTA ACHOU UM TUMOR DO TAMANHO DE UM PUNHO NA CABEÇA DELE-- TIPO, PODE IMAGINAR ISSO...?
QUE ISSO! ENTÃO O CHAPA SOLTA A MÃO NELE E ISSO AINDA O AJUDA?
DE QUALQUER MODO, É BOM VOCÊ IR TREINANDO SEU RUSSO. ESTAMOS INDO PARA MOSCOU AMANHÃ.
RUSSIAN PHRASEBOOK
GAULOISES
FIM.

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES ONZE

escrito por
GARTH
(Preacher, Punisher)
ENNIS

desenhos e capa por
DARICK
(Transmetropolitan)
ROBERTSON

Os Rapazes viajam para Moscou, onde os supers locais estão enfrentando um violento e misterioso inimigo. Um antigo aliado espera nossos heróis na antiga União Soviética - e com a brutal máfia Russa envolvida, eles irão precisar de toda ajuda que conseguirem, na parte um de quatro, da história "Glorioso Plano de Cinco Anos".

Sugerido para leitores mais velhos.

VERTIGEM GIBIHQ! todo dia uma novidade

DYNAMITE™ ENTERTAINMENT

www.dynamiteentertainment.com
hqvertigem.blogspot.com
www.gibihq.org

Copyright © 2007 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. Dynamite, Dynamite Entertainment and its logo are ™ and © 2007 DFI. All rights reserved.